

Zeitschrift: Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

Herausgeber: Verband Schweizerischer Privatschulen

Band: 14 (1941-1942)

Heft: 10

Rubrik: Le home d'enfants = Das Kinderheim = L'asilo infantile privato

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La Jeunesse de demain

de A. CARRARD

Une des plus grandes et des plus belles tâches que nous — pédagogues, psychologues, médecins, hygiénistes et orienteurs — ayons à accomplir aujourd'hui, c'est de contribuer, chacun à notre manière, à former et façonner l'humanité de demain, à faire de nos enfants des hommes sains et bien équilibrés, joyeux et adaptés aux exigences de la vie. Bien des maux actuels, bien des souffrances peuvent être évités par une prophylaxie mentale et spirituelle mieux comprise, une éducation intellectuelle et morale rationalisée, une instruction et un apprentissage professionnel vraiment conformes aux conditions matérielles, aux besoins physiologiques, psychologiques et éthiques de l'être humain et de la société.

C'est ce problème de pédagogie, de formation intellectuelle et manuelle qu'étudie dans sa petite brochure M. A. Carrard, ancien directeur de l'Institut Psychotechnique de Zurich, „La Jeunesse de demain” (Delachaux et Niestle, Neuchâtel et Paris, 1941). Certes, la question de „l'école nouvelle ou active” est à l'ordre du jour, depuis une vingtaine ou une trentaine d'années et bien des efforts ont été entrepris, des tentatives faites dans ce domaine. M. Carrard n'apporte pas, à proprement parler, de contribution absolument nouvelle, originale, à ce problème; mais sa brochure a le mérite d'en situer et d'en préciser les données, d'apporter quelques indications et suggestions personnelles, de donner des conseils précieux. Il ne se propose évidemment pas d'entrer dans des détails minutieux, de révolutionner l'enseignement, les programmes scolaires et les méthodes pédagogiques, mais simplement de rendre les maîtres, les psychologues attentifs à quelques faits essentiels, à quelques exigences primordiales du monde présent et à venir.

Et tout d'abord — à tout seigneur, tout honneur — le psychopédagogue doit connaître „l'objet” qu'il se propose de travailler et de façonner, c. à d. l'enfant et l'adolescent. Tout enseignement, tout procédé d'éducation et d'instruction doit tenir compte de sa mentalité et de son caractère, de ses dispositions, de ses penchants et de ses besoins. L'enfant, l'adolescent, dit M. Carrard, — et ici il simplifie évidemment beaucoup — déborde de curiosité, veut grandir, connaître le monde, s'affirmer, dominer, diriger les êtres et les choses; il se développe, acquiert des habitudes, prend des responsabilités. Telle est, esquissée à grands traits, la vie physiologique et psychique, telle est l'évolution corporelle, sensorimotrice, intellectuelle et morale du jeune être en voie d'épanouissement, que l'enseignement et l'éducation doivent non seulement respecter, mais accentuer et fortifier.

Il faut en effet, déclare M. Carrard, paraphrasant une pensée d'A. Vinet, „développer ce qui est en puissance chez l'enfant, l'éduquer, le faire passer par l'évolution biologique”. On ne saurait mieux dire, et toute la pédagogie moderne, s'appuyant sur Rousseau et ses successeurs, s'inspire de ce principe.

Mais par quels moyens arriver à ce résultat, inculquer à l'enfant les notions essentielles pour sa vie future, meubler son esprit, lui faire prendre des habitudes motrices et intellectuelles utiles? M. Carrard s'inspire ici de la psychologie moderne, de la psychologie fonctionnelle, celle des sentiments et de l'inconscient: le pédagogue doit éveiller l'intérêt et le maintenir en haleine par divers procédés (sentiment du succès couronnant tout effort, expériences concrètes, personnelles, alternance de la concentration, passive, de l'action et de la réflexion), faire assimiler en n'enseignant qu'une chose nouvelle à la fois, en permettant à l'élève de trouver lui-même les faits et les lois ou en lui faisant expliquer ce qu'il croit avoir compris, en laissant la nuit exercer son effet bienfaisant sur l'esprit et la mémoire.

Et que doit-on enseigner à l'enfant (matière)? Plus importantes que des notions, des connaissances nombreuses, qui s'entassent dans le cerveau et y restent souvent inutiles, ce sont des techniques, des habitudes, des mécanismes que l'élève devra acquérir. M. Carrard insiste particulièrement sur la nécessité d'apprendre à observer, à penser clairement et simplement, à apprendre (memoriser) et s'appuie à nouveau sur les principes de l'école active — fonctionnelle (faire travailler, l'esprit, comme les muscles et les organes des sens, éveiller l'intérêt, utiliser l'activité subconsciente).

Mais outre l'intelligence, le caractère doit aussi se former, se consolider: M. Carrard souligne surtout la nécessité d'apprendre à se maîtriser, à obéir, à persévérer dans l'effort entrepris, à prendre des initiatives: ces qualités de volonté sont certes indispensables comme les capacités intellectuelles, mais il ne faudrait pas non plus négliger les vertus morales p. d. (bonté, indulgence, etc.). L'auteur n'en parle qu'en passant, mais relève par contre l'utilité des vertus sociales, l'importance de la collaboration soit pour la formation de l'esprit, soit pour le développement du caractère.

La brochure de M. Carrard, écrite d'une manière très vivante et simple, n'apprend certes rien de neuf à ceux qui sont au courant de la psychologie et de la pédagogie modernes, mais en résumé d'une façon claire et nette les principes fondamentaux et mérite, à ce point de vue, une large diffusion.

Genève.

Dr. W. Bischler.

Verbandsnachrichten

Hotelbauverbot. Durch Bundesratsbeschluß vom 19. Dezember 1941 über die Bewilligungspflicht für Eröffnung und Erweiterung von Beherbergungsstätten sind die bisherigen Bestimmungen über das Hotelbauverbot zum Teil verschärft worden. Bisher fand das Hotelbauverbot z. B. bei Kinderheimen nur Anwendung, wenn in dem betreffenden Heim nicht der Heil- oder Erziehungszweck vorwiegte. In sehr vielen Fällen sind unsere Bemühungen zur Verhinderung einer Neueröffnung gerade daran gescheitert, daß das neu zu eröffnende Heim sich vorwiegend als Erziehungsinstitut ausgegeben hat.

Heute bedarf aber auch die Neueröffnung oder Erweiterung eines Erziehungsinstitutes einer Bewilligung der zuständigen Behörde. Ferner wird im neuen Bundesratsbeschluß ausdrücklich festgestellt, daß die **Uebertretung des Hotelbauverbotes mit Buße bestraft** werde, und daß die **ohne Bewilligung eröffneten Betriebe binnen angemessener Frist zu schließen** seien.

Die Hauptsache ist nach wie vor die **rechtzeitige Intervention.** Das Sekretariat richtet deshalb erneut die dringende Bitte an die Verbandsmitglieder, **sofort Fälle von Neueröffnungen oder Erweiterungen von Kinderheimen zu melden.** Es ist anzunehmen, daß auf Grund des neuen Bundesratsbeschlusses unsere Bemühungen, bedeutend mehr Erfolg versprechen dürften als bis anhin.

Rechtliche Schutzmaßnahmen zu Gunsten der notleidenden Hotellerie. (Mesures juridiques en faveur de l'industrie hôtelière.) Durch Verordnung vom 19. Dezember 1941 wurde diese rechtliche Hilfe, von der an dieser Stelle schon ausführlich die Rede war, **auch auf Erziehungsinstitute** ausgedehnt, sofern diese vom Besuch ausländischer Zöglinge abhängig sind. Die Kinderheime fielen schon vorher unter die Verordnung.

Die neue Verordnung erstreckt ferner die Möglichkeit der Stundung für grundpfandgesicherte Kapitalforderungen (sursis des créances hypothécaires de capital) bis Ende 1944, für Zinsen von grundpfandgesicherten Kapitalforderungen bis Ende 1943 und für die Anwendbarkeit des variablen, vom Betriebsergebnis abhängigen Zinsfußes (intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation) bis Ende 1943.

Ausländische Ferienkinder. Für die Aufnahme von solchen Ausländerkindern hat sich eine sehr große Zahl von Kinderheimen gemeldet. Neuerdings wird diese Aktion vom schweizerischen Roten Kreuz (Kinderhilfe) organisiert. Was die Kinderheime betrifft, hat unser Verband gegenüber dem Roten Kreuz einen Teil der Organisation übernommen. Ueber den Zeitpunkt der Ankunft der ersten Kinder ist noch nichts Näheres bekannt, doch werden die Interessenten rechtzeitig über alle Detailfragen, wie z. B. rechtzeitige Sicherstellung der Nahrungsmittel, Versicherungszahlungen usw., orientiert.

Das Sekretariat.

Drei fleischlose Tage und trotzdem genügend ernährt!

Meinen Sie nicht?

Brotwürfelisuppe.
Linsen oder braune Bohnen in Sauce.
Rohes Sauerkrautsalat.

*

Rohes Sauerkraut mit etwas Essig und Oel, gehackter Zwiebel und nach Belieben geschabten Apfel vermischen.

*

Gemüsesuppe. Hirseküchlein. Randensalat.

*

Goldhirse mit Zwiebel und Lauch dämpfen, mit Brühe dick kochen, auskühlen lassen, mit Mehl und Ei oder Trockenei vermischen, Küchlein for-

men und mit ganz wenig Fett in der Pfanne oder auf dem Blech im Ofen backen. (Sehr sättigend!)

*

Brotsuppe.
Spätzli mit Gemüse als Eintopfgericht.

*

Spätzli mit Gemüse: Zum Spätzliteig einen Drittel des Mehles durch Hirsemehl ersetzen.

*

Verschiedene geschnittene Gemüse in Salzwasser fast weich kochen, die Spätzli dazu schneiden, aufkochen, und zusammen anrichten mit etwas geriebenem Käse dazwischen, überschmelzen.

*

Lauchsuppe.
Kartoffelpastetli mit Käse gefüllt.
Kabissalat.

*

Haferflockensuppe. Lauch au grat. Salzkartoffeln

*

Gemüselauch in fingerlange Stücke schneiden, halbieren, anbraten, in Auflaufform mit weißer Sauce und saurem Rahm gratinieren.

*

Erbsmehlsuppe.
Süßer Kartoffelaufguss mit Äpfeln.

*

Nachtessen: Schalenkartoffeln schmecken auch mit Apfelmus zusammen sehr gut.

*

Himmel und Erde. Salzkartoffeln mit Apfelmus vermischt und überschmelzt.

*

Kastanienmehlköpfli: 1 Ltr. Milch, 125 Gramm Kastanienmehl, 3 Löffel Zucker, 3 Löffel Haselnüsse, evtl. etwas Vanillezucker.

*

Die erwähnten Kartoffelspeisen findet man im Büchlein: „150 mal Kartoffeln“.

Bücherschau

Im Zwingli-Verlag sind 3 kleine nette ganz verschiedene Büchlein erschienen:

Das erste Bändchen: Das Betsbüchlein, zu Fr. 2.50, will den Menschen in schwerer Zeit Gebete in die Hand geben für jeden Tag des Monats und die besonderen Festtage. Der Herausgeber, Pfarrer Epprecht, hat dabei an all die Nöte gedacht, die uns Menschen heute heimsuchen, besonders aber auch an die Wehrmänner, die des Trostes bedürfen.

Im zweiten Bändchen: Heinrich Pestalozzi: Das kleine Fabelbuch, Preis Fr. 4.20, veröffentlicht der Verlag bis heute unbekanntes Fabeln unseres Schweizer Erziehers. Eine Reihe gelungener kleiner Erzählungen mit treffenden Bildern, die die Menschen nicht nur der damaligen Zeit, sondern auch der Gegenwart ohne Hülle charakterisieren, werden trefflich geschildert.

Das dritte Bändchen: „Land, Land“ sind Lavaterworte, zusammengestellt von Oskar Farner. Preis Fr. 3.—. Sie sind Zeugnis übersprudelnder Christusliebe und eines weisen Sinnes. Die Ausgestaltung aller Neuerscheinungen sind gediegen und werden einen Jeden erfreuen.

H. K.

17jähriges Mädchen aus guter Familie mit 9 Jahren Primar- und Sekundar-Schulbildung und einem Jahr Haushaltungsschule **sucht** auf Ostern 1942

passende **Volontärstelle in Kinderheim** oder ähnl. Anstalt zur Vorbereitung auf das Kindergärtnerinnen-Seminar. Anfragen beim Sekretariat Schweiz. Kinderheime, St. Peterstr. 10, Zürich 1